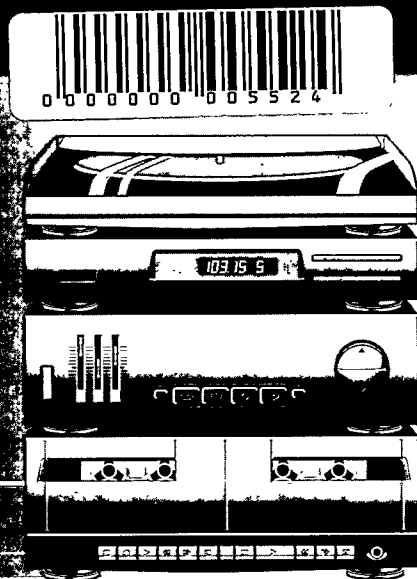


# PHILIPS



AS 401  
AS 405

Ⓒ GB	Combination	3
Ⓕ F	Combiné	7
Ⓓ D	Musikanlage	11
Ⓖ NL	Combinatie	15
Ⓔ E	Combinación	19
Ⓘ I	Combinazione	23
Ⓓ DK	Kombination	27
Ⓒ S	Musikanläggning	31
Ⓕ SF	Yhdistelmälaite	35



**PHILIPS**

## Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Audio Electronics SDN. Berhad**

Declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo: **Combinación**  
Fabricado por: **Audio Electronics SDN. Berhad**  
En: **Far East**  
Marca: **Philips**  
Modelo: **AS 401 / AS 405**

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

Hecho en: **Malaysia, 11-1991**

Firma:

*Khoo Bee Im*

Nombre: **Khoo Bee Im**  
Cargo: **Safety Coördinator**



**NOM**

## **(GB)** English.....3

Illustrations.....39, 40, 41

Guarantee and service.....42, 43, 44

## **(F)** Français .....7

Illustrations.....39, 40, 41

Garantie et service après-vente.....42, 43, 44

## **(D)** Deutsch .....11

Abbildungen .....39, 40, 41

Garantieleistung und service.....42, 43, 44

## **(NL)** Nederlands.....15

Afbeeldingen.....39, 40, 41

Garantie en service .....42, 43, 44

## **(E)** Español.....19

Ilustraciones.....39, 40, 41

Garantía.....42, 43, 44

## **(I)** Italiano.....23

Illustrazioni .....39, 40, 41

Garanzia e servizio.....42, 43, 44

## **(DK)** Dansk.....27

Figurer .....39, 40, 41

Garanti og service .....42, 43, 44

## **(S)** Svenska .....31

Figurer .....39, 40, 41

Garanti och service .....42, 43, 44

## **(SF)** Suomi .....35

Kuvat .....39, 40, 41

Takuu ja huolto.....42, 43, 44

# Suomi

## ASENNUS

- Pura pakkaus, poista kaikki pakkausmateriaali ja ota talteen irrallaan pakatut osat.
- Kiristä levysoittimen molemmat kuljetusruuvit (kuva 3) kääntämällä niitä myötäpäivään. (levysoitinta ei ole kaikissa malleissa).
- Vedä kauko-ohjaimen paristolokeron kansi auki ja aseta paristot lokerossa olevan kaavion mukaan.
- Laitteen ilmanvaihtaukkoja ei saa peittää ja laitteen ympärille on jätettävä riittävästi vapaata tilaa.

## KYTKENNÄT

### Kuva 2

- Ⓐ liitännät kaiuttimille, impedanssi vähintään 8 ohmia. Enemmän tietoa kaiuttimien kytkemisestä on kohdassa YLEISTÄ.
- Ⓑ CD-TV IN-liitännät. Näihin yhdistetään CD-soitin, tai esim. television äänikanava.
- Ⓒ PHONO IN-liitännät (ei kaikissa malleissa), näihin yhdistetään levysoitin.
- Ⓓ Lähtöliitäntä kauko-ohjaukselle RC OUT. Tämä liitäntä voidaan yhdistää CD-soittimen vastaavaan kauko-ohjausliitäntään. Sopivia johtoja on saatavissa jälleenmyyjiltä tilausnumerolla SBC 1103 tai 4822 321 21204.
- Ⓔ Viritysporrastuksen valitsin GRID SELECTOR (ei kaikissa malleissa), ks. osaa VIRITIN.
- Ⓕ liitäntä ULA-antennille, 75 ohmia (joissain malleissa 2 ruuvia, 300 ohmia). Liitäntään yhdistetään ULA-antenni tai keskusantennijärjestelmä. Mukana toimitettu lisäantenni voidaan kytkeä tähän liitäntään. Suuntaa antenni niin, että vastaanotto on mahdollisimman hyvä. Paras ULA-stereovastaanotto saadaan käyttämällä ULA-ulkoantennia. Joissain malleissa on kaksi ruuvia LA-antennia ja maadoitusta varten.
- Ⓖ Verkkojohto.  
**Varoitus:** Ennen kuin yhdistät laitteen sähköverkkoon, tarkista että arvokilven jännite-merkintä vastaa paikallista verkkojännitettä. Kysy tarvittaessa neuvoa jälleenmyyjältä.  
*Arvokilpi sijaitsee laitteen takaseinässä.*
- Ⓗ levysoittimen syöttöliitäntä PHONO SUPPLY (ei kaikissa malleissa), tähän yhdistetään ilman verkko-osaa oleva levysoitin.
- Ⓘ Jännitteenvälitsin (ei kaikissa malleissa). Jos laitteessa on jännitteenvälitsin, tarkista että sen asento vastaa paikallista verkkojännitettä.

## PAINIKKEET, Kuva 1

- ① POWER ON/OFF-käyttöpainike kytkee ja katkaisee laitteen toiminnan. Käyttöpainike POWER on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiasassa.
- ② Äänensäävyn säätimet.
- ③ REMOTE SENSOR, kauko-ohjausilmaisimien. Vastaanottaa kauko-ohjaimen lähettämät signaalit.
- ④ STAND BY ilmaisin, vilkkuu kauko-ohjainta käytettäessä.
- ⑤ näyttö  
Näyttö syttyy, kun virta kytketään, ja siinä näkyy:
  - Ohjelmälähteet: CASS, Add tai Cd.
  - Viritystoiminnossa:
    - Taajuus kHz:einä tai MHz:einä,
    - Aaltoalue FM (ULA), MW (KA, joissakin malleissa AM) ja LW (PA) tai SW (LA), (LA- ja PA-alueita ei ole kaikissa malleissa),
    - STEREO - ULA-stereolähetyksen vastaanoton ilmaisin,
    - Esiviritysnúmero,
    - PROGR - osoittaa että taajuus voidaan ohjelmoida
- ⑥ BAND-painike aaltoalueiden valintaan.
- ⑦ PRESET DOWN-painike, valitsee esiviritystä asemat.
- ⑧ PRESET UP-painike, valitsee esiviritystä asemat.
- ⑨ TUNING UP-painike. Suurentaa viritystaajuutta.
- ⑩ TUNING DOWN-painike. Pienentää viritystaajuutta.
- ⑪ MONO-painike: toisto tapahtuu monona ja heikon stereosignaalin aiheuttama stereokohina vaimenee selvästi.
- ⑫ PROGR-painike. Ohjelmoi esiviritettävät asemat.
- ⑬ VOLUME-säädin. Säätää äänenvoimakkuutta.
- ⑭ DYNAMIC BASS BOOST-painike. Lisää bassoäänien vahvistusta.
- ⑮ CD-TV-painike, valitsee liitäntöihin CD-TV IN ⑥ yhdistetyn CD-soittimen tai tv:n toiston.
- ⑯ PHONO-painike, valitsee äänilevyjen toiston.
- ⑰ PHONES-liitäntä. Tähän yhdistetään stereokuulokkeet. Kaiuttimien toiminta katkeaa, kun kuulokkeet yhdistetään.
- ⑱ PAUSE-painike. Keskeyttää nauhan kulun.
- ⑲ WIND-painike. Pikakelaa nauhaa nopeasti eteenpäin.
- ⑳ REW-painike. Pikakelaa nauhaa nopeasti taaksepäin.
- ㉑ PLAY-painike. Käynnistää toiston.
- ㉒ STOP/EJECT-painike. Pysäyttää nauhan kulun ja avaa kasettipesän.
- ㉓ RECORD-painike. Käynnistää tallennuksen.
- ㉔ TUNER-painike, valitsee radiovastaanoton.
- ㉕ TAPE-painike, valitsee dekin I tai dekin II kasettien toiston (tallennuksen).
- ㉖ HIGH SPEED DUBBING-painike. Valitsee normaalikopiointin tai pikakopiointin dekiä II dekkiin I.

## Levysoitin, Kuva 3

- ▲ Levykeskiö 45 kierroksen levyille.
- ▲ Kuljetusruuvit
- ▲ Nosto- ja laskuvipu. Nostaa ja laskee äänivarren.
- ▲ Nopeudenvälitsin 33-45. Valitsee levysoittimen kierrosnopeuden.
- ▲ Äänivarren lukitsin.

## Kauko-ohjain, Kuva 10

- 1 STAND BY-painike, kytkee valmiustoiminnon.
- 2 VOLUME UP/DOWN-painikkeet. Säättävät äänenvoimakkuutta.
- 3 SKIP NEXT/PREV-painikkeet. Valitsee esiviritetyt asemat ja ohjaa CD-soitinta.
- 4 DISC UP/DOWN-painikkeet. Valitsee levyt levyvaihtimesta.
- 5 STOP-painike. Ohjaa CD-soitinta.
- 6 PLAY/PAUSE-painike. Ohjaa CD-soitinta.
- 7 CD-painike, valitsee liitäntöihin CD.TV IN ⑥ yhdistetyn CD-soittimen toiston.
- 8 CASS-painike, valitsee dekin I tai dekin I kasettien toiston (tallennuksen).
- 9 TUNER-painike, valitsee radiovastaanoton.
- 10 PHONO-painike, valitsee äänilevyjen toiston.
- 11 SEARCH UP/DOWN-painikkeet  
Suurentaa ja pienentää viritystaajuutta.
- 12 BAND, viritimen aaltoalueen valitseminen.
- 13 SHUFFLE, jonkun satunnaisen CD-kappaleen valitseminen.
- 14 SCAN, esiviritettyjen asemien hakua varten (ei kaikissa laitteissa) ja CD-kappaleiden hakua varten.
- 15 REPEAT, CD:n toistoa varten.
- 16 PROG, esiviritettyjen asemien ja CD-kappaleiden ohjelmointia varten.

## KAUKO-OHJAIMEN KÄYTTÖ

• Ennen kauko-ohjaimen käyttöä on painettava vastaava toimintapainiketta 7 CD, 8 TAPE, 9 TUNER tai 10 PHONO. Kauko-ohjain pysyy tässä toiminnossa, **kunnes** toista toimintapainiketta painetaan.

• Yhdistä liitäntä RC OUT ⑥ (kuva 2) CD-soittimen liitäntään REMOTE IN tai RC5 IN. Tähän voidaan käyttää erikseen saatavaa johtoa SBC 1103 tai 4811 321 21204.

## VAHVISTIN

- Kytke laite toimintaan POWER-kytkimellä ①.
- Paina haluamaasi toimintapainiketta: TUNER ②, TAPE ③, PHONO ④ tai CD.TV ⑤.
- Sääädä äänenvoimakkuus säätimellä VOLUME ⑬ tai kauko-ohjaimesta painikkeilla VOLUME UP/DOWN 2.
- Sääädä äänensävy säätimillä ② ja/tai DYNAMIC BASS BOOST-painikkeella ⑭.

## VIRITIN

*Huom.* Joissain yhdistelmälaiteissa on viritysporrastuksen välitsin ⑥, jolla valitaan (virran ollessa katkaistuna) KA-alueen taajuusporrastus. Pohjois-Amerikassa välitsin on asetettava asentoon 10 kHz. Muualla maailmassa oikea asento on 9 kHz. Ellei laitteessa ole tätä välitsintä, on se säädetty valmiiksi tehtaalta

- Paina TUNER-painiketta ②.

## Viritys

- Valitse aaltoalue painamalla painiketta ⑥.
- Aseman viritys:
- Paina painiketta ⑨ UP tai ⑩ DOWN vähintään 0,5 sekuntia. Vapautta sitten painike. Näytön taajuus vaihtuu nyt jatkuvasti, kunnes riittävän voimakas asema löytyy. Ellet välitä tästä asemasta, toista edellinen toimenpide niin monta kertaa kuin on tarpeen.
- Jos haluat viritää heikkoja asemia, paina toistuvasti painiketta ⑨ UP tai ⑩ DOWN lyhyesti, kunnes vastaanotto on mahdollisimman hyvä.
- Paina painike ⑪ asentoon MONO, jos ULA-stereoavastanotossa on kohinaa.

## ASEMIEN ESIVIRITYS

Muistiin voidaan ohjelmoida kaksikymmentä asemaa. Kun viritetään ohjelmoidun aseman taajuus, näkyy sen muistipaikan numero (0...19) kyseisen taajuuden vieressä.

## Ohjelmointi





- Paina PROGR-painiketta ⑫. Näyttöön ⑤ syyttyä ilmaisin PROGR.
- Viritä ohjelmoitavan aseman taajuus edellä kohdassa VIRITYS neuvotulla tavalla.
- Valitse muistipaikan numero (0...19) painikkeilla PRESET DOWN ⑦ tai PRESET UP ⑧.
- Paina PROGR-painiketta ⑫. Taajuus on nyt ohjelmoitu muistiin.

## Esiviritetyin aseman valinta

- Paina TUNER-painiketta ②.
- Valitse haluamasi aseman numero (0...19) painikkeilla PRESET DOWN ⑦, PRESET UP ⑧ tai kauko-ohjaimesta painikkeilla SKIP NEXT/PREV 3.

## LEVYSOITIN

- Paina PHONO-painiketta ④.
- Aseta äänilevy levylautaselle. Jos levyissä on suuri keskireikä, käytä levykeskiötä ▲.
- Poista neulansuojus vetämällä sitä varovasti eteenpäin.
- Valitse kierrosnopeus, 33 tai 45, välitsimellä ▲.
- Varmista, että äänivarsi on vapaasti tuen päällä (lukitsin ▲ auki).
- Aseta vipu ▲ asentoon ▼.
- Nosta äänivarsi tuen päältä ja siirrä sitä levyyn päin. Levylautanen alkaa pyöriä. Aseta äänivarsi levyn yläpuolelle haluamaasi aloituskohtaan.
- Aseta vipu ▲ varovasti asentoon ▼. Neula laskeutuu levyille ja toisto alkaa.
- Äänilevyn toisto voidaan keskeyttää asettamalla vipu ▲ asentoon ▼. Soittoa jatketaan asettamalla vipu ▲ varovasti asentoon ▼.
- Levyn loputtua levysoitin pysähtyy automaattisesti ja äänivarsi palaa takaisin tuen päälle.

- Äänilevyn toisto voidaan lopettaa koska tahansa. Aseta vipu  asentoon  ja siirrä sen jälkeen äänivartta ulospäin. Tuen kohdalla levylautanen pysähtyy.
- Aseta vipu  asentoon , lukitse äänivarsi ja aseta neulansuojus paikalleen.

**Huom.** Levyn loppua äänivarsi palaa automaattisesti takaisin ja moottori pysähtyy.

Jos äänivarren automaattinen palautus ei toimi ensimmäisellä kerralla, siirrä äänivartta kädellä keskustaan päin. Mekanismi käynnistyy ja äänivarsi palaa itsestään takaisin. Älä liikuta äänivartta väkisin vaan varovasti. Tämän jälkeen automaattinen palautus toimii aina itsestään.

## KASETTIDEKIT












### Tallennus (vain dekki I)

- Käytä **tallennukseen** aina NORMAL- tai FERRO-kasetteja (rautaoksiidi, IEC I).
- **Toistoon** voidaan käyttää kaikkia kasetteja.







#### Tekijänoikeus

Tallennus on sallittua tekijänoikeuslaissa määrättyin rajoituksin.







### Tallennukseen valmistautuminen:

- Valitse tallennuksen ohjelmälähde painikkeella TUNER , PHONO  tai CD.TV .
- Avaa dekin I kasettipesä painamalla STOP/EJECT-painiketta  kerran tai tarvittaessa kahdesti. Aseta kasetti kasettipesään avoin reuna alaspäin ja täysi kela vasemmalle (ks. kuvaa 4).
- Älä käytä tallennukseen suojattuja kasetteja (kielekkeet poistettu, kuva 5). RECORD-painike  ei toimi.
- Paina dekin I PAUSE-painiketta .
- Paina RECORD-painiketta .
- Aloita tallennus vapauttamalla PAUSE-painike  sopivalla hetkellä.
- Voit keskeyttää tallentamisen dekin I PAUSE-painikkeella . Jatka tallentamista painamalla uudelleen PAUSE-painiketta .
- Kun lopetat tallennuksen, paina dekin I STOP/EJECT-painiketta .













### Toisto

- Paina TAPE-painiketta .
- Toistoon voidaan käyttää molempia kasettidekkejä I ja II. Jos molempia PLAY-painikkeita painetaan yhtäaikaan, dekki II toimii ensin.
- Avaa kasettipesä painamalla STOP/EJECT-painiketta . Aseta äänitetty kasetti kasettipesään avoin reuna alaspäin ja täysi kela vasemmalle, ks. kuvaa 4.
- Paina PLAY-painiketta .
- Voit keskeyttää toiston PAUSE-painikkeella . Toistoa jatketaan painamalla uudelleen PAUSE-painiketta .
- Toisto voidaan lopettaa STOP/EJECT-painikkeella .

### Jatkuva toisto

- Paina TAPE-painiketta .
- Avaa molemmat kasettipesät painamalla STOP/EJECT-painikkeita  ja aseta kumpaankin kasettipesään äänitetty kasetti (kuva 4).
- Paina dekin II PLAY-painiketta .
- Paina dekin I PAUSE-painiketta .
- Paina dekin I PLAY-painiketta .
- Dekin II kasetin lopussa (tai kun dekin II STOP/EJECT-painiketta  painetaan) dekki I aloittaa toiston.

### Kopiointi dekestä II dekkiin I

- Paina TAPE-painiketta .
  - Valitse kopiointinopeus painikkeella HIGH SPEED DUBBING . Älä paina pikakopiointin painiketta HIGH SPEED DUBBING  kopiointin aikana.
  - Paina molempia STOP/EJECT-painikkeita ja aseta kopioitava kasetti dekkiin II ja tyhjä kasetti dekkiin I (kuva 4).
  - Paina dekin I PAUSE-painiketta .
  - Paina RECORD-painiketta .
  - Kopiointi käynnistyy, kun painetaan dekin II PLAY-painiketta .
  - Jos haluat jättää kopioimatta kappaleita, paina dekin I PAUSE-painiketta ; dekki II jatkaa toistoa. Kopiointi jatkuu, kun PAUSE-painiketta  painetaan uudelleen.
  - Jos käytetään dekin II PAUSE-painiketta , dekki I tallentaa nauhalle tyhjää.
  - Kopiointi pysäytetään STOP-painikkeilla .
- Tärkeää:** Kopiointin aikana **ei** saa painaa painikkeita TUNER , PHONO  tai CD.TV .

### Pikakelaus

- Nauha voidaan pikakelata molempiin suuntiin WIND-painikkeella  tai REVV-painikkeella .
- Pysäytä pikakelaus STOP/EJECT-painikkeella .

### Nauhan lopussa

Kun nauha loppuu tallennuksessa, toistossa ja pikakelauksissa, vapautuvat painetut painikkeet automaattisesti.

## YLEISTÄ

### Muuta tietoa tallennuksesta:

- C-kasetit: Nauhan molemmat päät on kiinnitetty keloihin alkunauhalla. Muista ottaa huomioon tallennuksessa, ettei nauhalle tallennu mitään ensimmäisten eikä viimeisten 6-7 sekunnin aikana!
- Tallenne voidaan suojata poispyyhkimiseltä irrottamalla kasetin takareunasta pieni kieleke. Tallennettua puolta vastaava kieleke on purkautuvan kelan puolella (kuva 5). Tälle puolelle ei nyt voi tallentaa. Suojaus voidaan mitätöidä peittämällä aukko teipillä.
- Sulje kasetit koteloihinsa aina käytön jälkeen, ja säilytä kasetit huoneenlämmössä, ei kuitenkaan auringonpaisteessa tai magneetteja tai muuntajia sisältävien laitteiden, esim. nauhurien, radioiden, televisioiden ja kaiuttimien, lähellä.

### Kaiuttimien yhdistäminen

- Kaiuttimet (impedanssi vähintään 8 ohmia) yhdistetään liitäntöihin Ⓐ (ks. kuvia 2 ja 6).
- Kaiutinjohdon toisessa johtimessa on jokin selvä tunnistusmerkintä tai -väri. Yhdistä merkitty johdin punaiseen liitäntään ja merkitsemätön johdin mustaan liitäntään. Pidä huoli, että kytket kummankin kaiuttimen samanlaiset johtimet samoihin liitäntöihin.

### Kaiuttimien sijoitus

Paras ratkaisu löytyy vain kokeilemalla. Bassotoisto voimistuu, kun kaiuttimet sijoitetaan lattialle tai nurkkiin. Diskanttitoisto vaimenee, kun kaiuttimet sijoitetaan esim. huonekalujen, kaihtimien tai verhojen taakse. Pyri saamaan kokonaisuus mahdollisimman symmetriseksi.

### Levysoittimen hoito

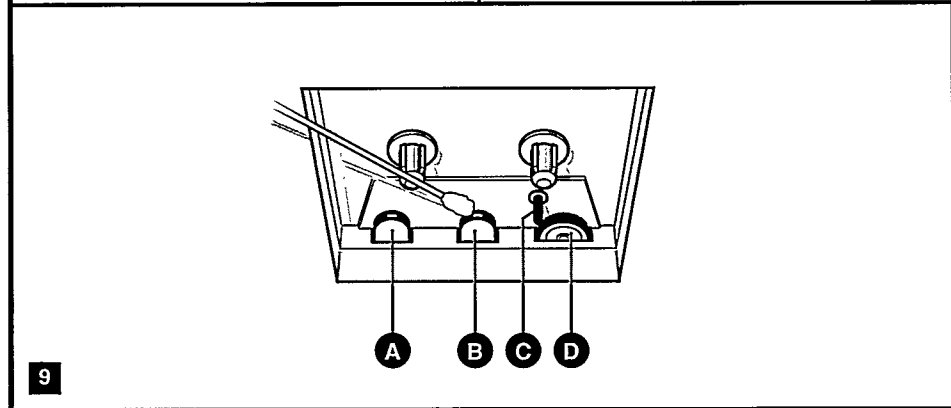
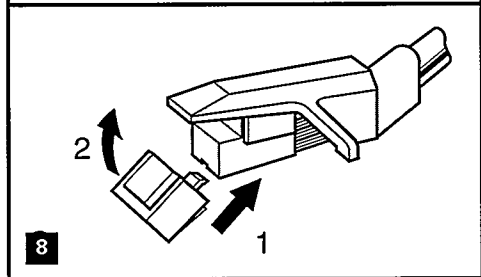
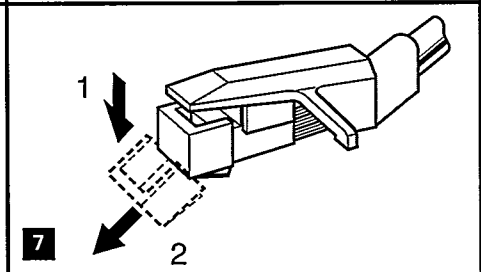
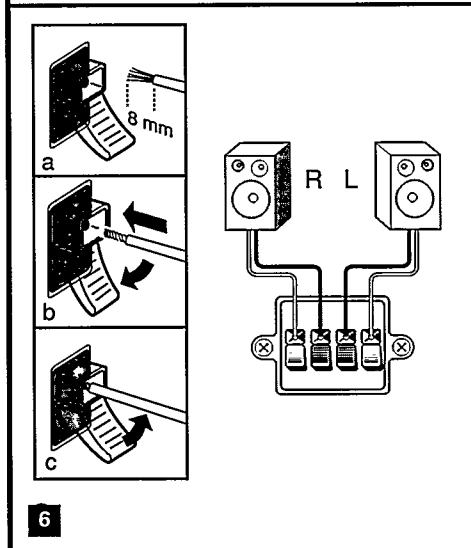
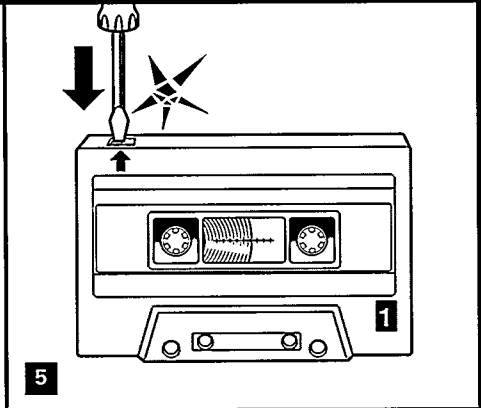
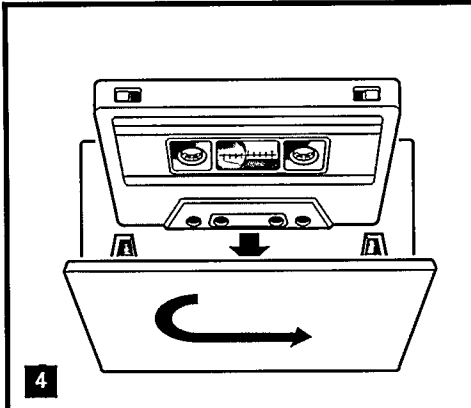
Levysoittimessa on itsevoitelevat laakerit, eikä se kaipaa mitään hoitoa.

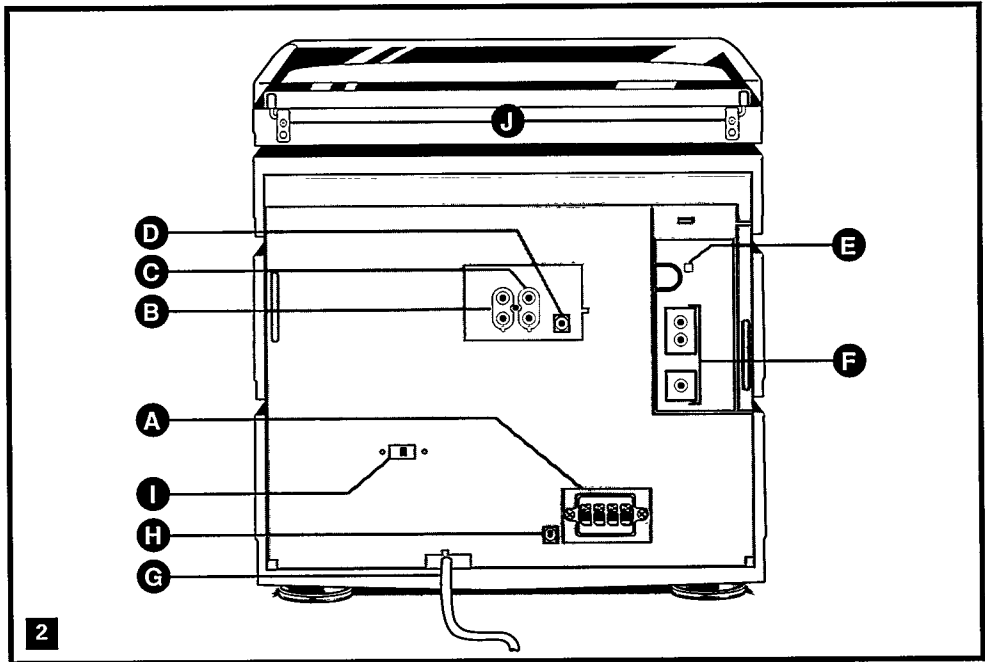
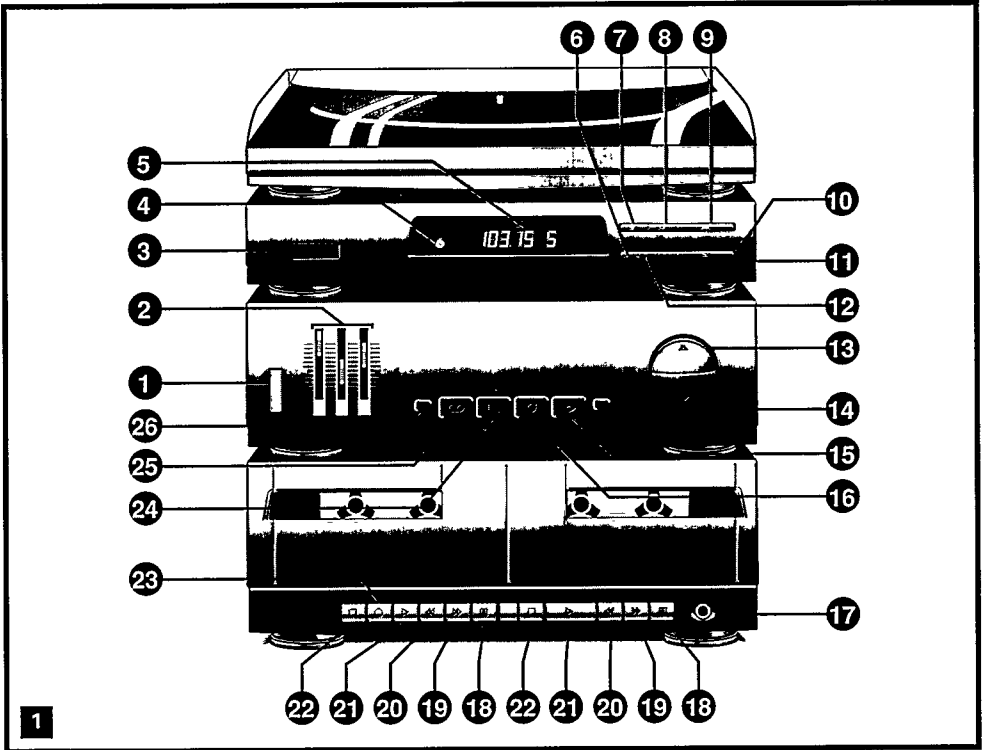
- Värillinen neulankannatin voidaan irrottaa ja vaihtaa toiseen seuraavasti (kuvat 7 ja 8). Paina kannattimen etureunaa varovasti alaspäin, niin että se irtoaa. Asenna uusi neulankannatin työntämällä ensin sen takaosa paikalleen. Paina sen jälkeen varovasti etureunaa ylöspäin, kunnes tunnet ja kuulet kannattimen napsahtavan paikalleen. Pölykannessa on kitkasaranat, joten se pysyy auki lähes joka asennossa. Jos kansi ei pysy auki, kiristä varovasti ruuveja ⓓ, kuva 2. Saranoita ei saa öljytää!

### Nauhurin hoito

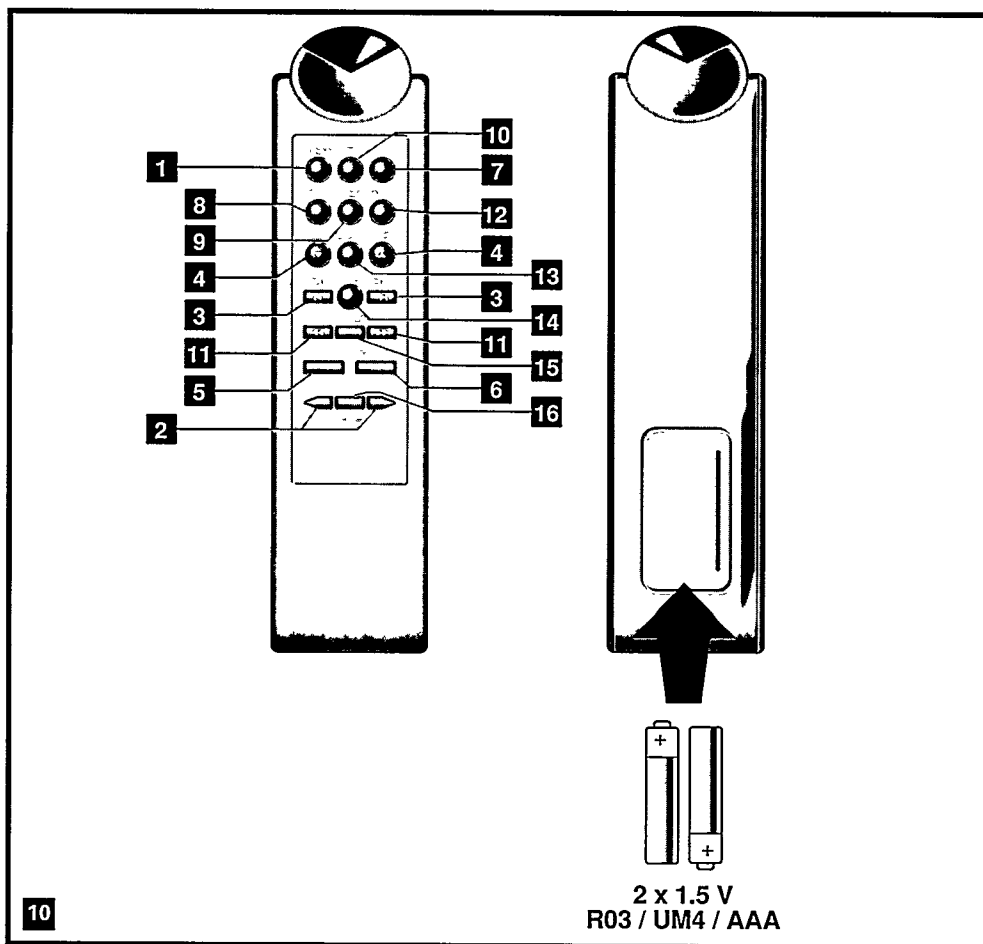
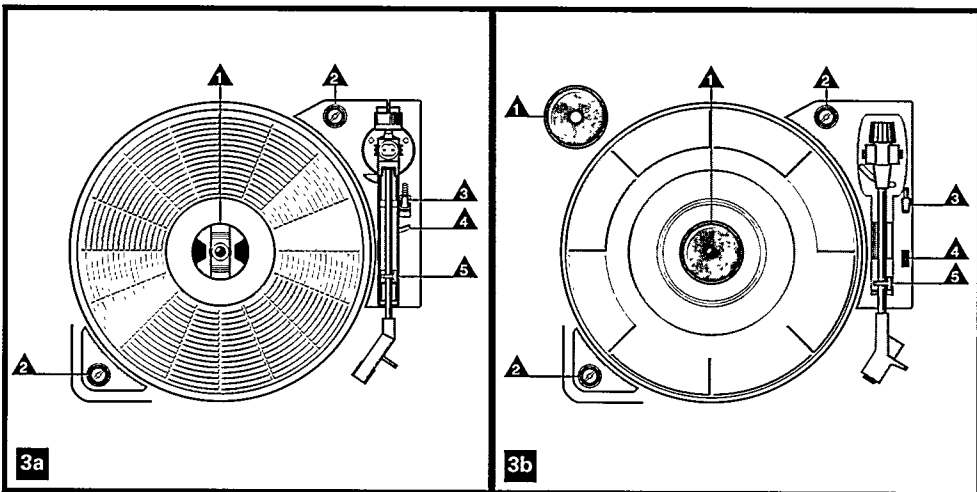
Magneettipäät Ⓐ ja Ⓑ, vetoakseli Ⓒ ja puristusrulla Ⓓ (ks. kuvaa 9) tulisi puhdistaa noin 15 käyttötunnin välein. Puhdistukseen voi käyttää puhdistuskasettia, tai puhdistusspriihin kostutettuja vanupuikkoja. Muista irrottaa verkkojohto pistorasiasta ennen puhdistusta. Vetokoneistoa ei saa öljytää!

Oikeus muutoksiin varataan.











#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140, New South Wales**

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### **Guarantee**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

#### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,  
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 44 160

## GARANTÍA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

Oficinas Centrales de Ser  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. ...  
03100 MÉXICO, D.F.

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

4822 736 21383  
A1

PHILIPS



This sign on the packaging  
is only meant for Germany

Dieses Zeichen auf der Verpackung  
gilt nur für Deutschland

Le symbole sur l'emballage  
n'a que du sens en Allemagne

Dit symbool op de verpakking  
is alleen van toepassing in Duitsland

Esta señal en el paquete  
es válida sólo para Alemania

Questo simbolo sull'imballaggio  
è destinato solo alla Germania

Dette mærke på indpakningen  
gælder kun for Tyskland

Detta merke på emballaget  
endast avsett for Tyskland

Tämä pakkauskassa oleva merkintä on  
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten